



RATHAUSPLATZ 1 - 39010 NALS  
STEUERNR. 82003170212, MWST.NR. 00453310211  
TEL. (0471) 675811, FAX (0471) 675840  
e-mail: [info@nals.eu](mailto:info@nals.eu)  
zertifizierte e-mail Adresse: nals.nalles@legalmail.it

PIAZZA MUNICIPIO 1 - 39010 NALLES  
COD. FISC. 82003170212, PART. IVA 00453310211  
TEL. (0471) 675811, FAX (0471) 675840  
e-mail: [info@nalles.eu](mailto:info@nalles.eu)  
indirizzo PEC: nals.nalles@legalmail.it

Ausschreibung zur Vergabe folgender Leistungen:

Gara per l'appalto delle seguenti prestazioni:

**für die Vergabe  
der Dienstleistungen:  
Planung, Bauleitung und Sicherheitskoordination**

**per l'affidamento  
dei servizi:  
progettazione, direzione lavori e coordinamento della sicurezza**

**für**

**per**

**das Bauvorhaben "Sanierung des ehemaligen Gasthofs Sonne mit Errichtung einer Bibliothek und Vereinsräumen"**

**il progetto "Risanamento del ex albergo Sonne con costruzione di una biblioteca e di locali per associazioni"**

**OFFENES VERFAHREN**

**PROCEDURA APERTA**

**über EU-Schwelle**

**sopra soglia europea**

CIG KODEX **719985002E**  
CUP KODEX **B71E17000330004**

CODICE CIG  
CODICE CUP

**MITTEILUNG Nr. 1**

**COMUNICAZIONE n. 1**

#### **Anfrage Nr. 1**

In Bezug auf das gegenständliche Verfahren hinsichtlich dem Art. 20, Punkt 8 der Ausschreibungsbedingungen, betreffend die Anlagen B1a und B1b für die Eintragung der Referenzen:

„Wenn für die Ausführung der Hauptleistung mit dem ID-Kode E.22 bzw. für die Ausführung der Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase eine Unterteilergemeinschaft gebildet wird, dann können die Referenzaufträge von einem der angegebenen Ausführenden der Hauptleistung bzw. der Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase ausgeführt worden sein.“

Die geschätzte Vergabestelle wird ersucht, zu bestätigen, dass im Falle die Sicherheitskoordination in der Planungsphase von einem anderen Freiberufler ausgeführt wird, als jenem Freiberufler, der die Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase übernehmen wird, die Referenz gemäß Anlage B1b gleichgültig von einem der beiden persönlich verantwortlichen Freiberuflern vorgelegt werden kann.

#### **Antwort Nr. 1**

Im gleichen Artikel 20, Punkt 8 der Ausschreibungsbedingungen wird festgelegt:

#### **Domanda n. 1**

In relazione alla procedura in oggetto relativamente al seguente art. 20, punto 8 del disciplinare di gara con riferimento agli allegati B1a B1b da inserire quali referenze:

“In caso di un sub raggruppamento costituito per l'esecuzione della prestazione principale con il codice-ID E.22 o rispettivamente per l'esecuzione del coordinamento della sicurezza in fase progettuale ed esecutiva gli incarichi di referenza possono essere stati eseguiti da uno dei professionisti indicati per l'esecuzione della prestazione principale o rispettivamente del coordinamento della sicurezza in fase progettuale ed esecutiva.”

Si chiede conferma a codesta spettabile Stazione Appaltante, che nel caso il coordinamento della sicurezza in fase progettuale svolto da professionista diverso da colui che svolge il servizio di coordinamento della sicurezza in fase esecutiva, la referenza di cui all'allegato B1b possa essere stata svolta indifferentemente da uno dei due professionisti personalmente responsabili.

#### **Risposta n. 1**

Nello stesso art. 20, punto 8 del disciplinare di gara viene stabilito:

„Die Sicherheitskoordinierung in der Planungs- und Ausführungsphase (als Referenz) müssen vom Techniker, der im Teilnahmeantrag – unter Buchstabe B), Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe, als Sicherheitskoordinator (b.7) angegeben ist, persönlich ausgeführt worden sein.“

Besagter Techniker muss also die Referenz eines Projektes vorlegen, wo er als Verantwortlicher der Sicherheitskoordination in der Planungs- **und** in der Ausführungsphase angeführt wird.

“Il coordinamento della sicurezza in fase progettuale ed esecutiva (come referenza) devono essere state eseguite personalmente dal professionista indicato nell’Istanza di partecipazione – lettera B), Composizione minima del gruppo di lavoro, quale coordinatore della sicurezza (b.7)“.

Suddetto tecnico deve allora presentare una referenza di un progetto, dove viene indicato come responsabile del coordinamento di sicurezza in fase progettuale **ed** esecutiva.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Verfahrensverantwortliche

Il Responsabile Unico del Procedimento